

Fig. 1. Portada del libro "Fluency Through TPR Storytelling, Achieve Real Language Acquisition in School" Fifth Edition. Por Blaine Ray & Contee Seely. En línea: [https://www.google.com/search?q=blaine+ray+%26+contee+seely&lr=lang\\_es&tbs=lr:lang\\_es&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=2ahUKEwiA6sv88fjIAhXrUd8KHYYxvAAQQ\\_AUoAnoECAsQBA&biw=1600&bih=740#img-rc=qvbV0Rnavo\\_ZcM](https://www.google.com/search?q=blaine+ray+%26+contee+seely&lr=lang_es&tbs=lr:lang_es&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=2ahUKEwiA6sv88fjIAhXrUd8KHYYxvAAQQ_AUoAnoECAsQBA&biw=1600&bih=740#img-rc=qvbV0Rnavo_ZcM)

## La Lectura y la Narración de Cuentos "TPR Storytelling", como método de enseñanza de competencias en una segunda lengua, para dominar con rapidez el inglés conversacional en los primeros años de instrucción

*Reading and Storytelling "TPR Storytelling", as a method to reach competences in a second language, to master Conversational English fast in the first years of instruction*

**Melkisedek Cedeño D'amil**

Escuela de Inglés, Facultad de Humanidades  
Universidad Autónoma de Chiriquí, Panamá  
cedekcedeno@hotmail.com  
melkisedek.cedeno@unachi.ac.pa

**Recibido:** 09 de agosto 2019

**Aceptado:** 14 de noviembre 2019

### Resumen

El resultado del esfuerzo de los docentes por la enseñanza del inglés no es el esperado. El objetivo final de todo programa de enseñanza de este idioma debe ser que el estudiante domine las estructuras básicas para la comunicación que le sirvan para desempeñarse eficientemente en un mundo que exige a los egresados de las universidades, mayor

dominio del idioma inglés. Si el estudiante al finalizar la carrera no domina de manera aceptable la comunicación en el segundo idioma, entonces, algo está fallando desde el principio. Por eso, es importante reforzar los conocimientos desde los primeros años de instrucción.

Existen múltiples factores que pueden estar influyendo en este aspecto. Pero, en esta investigación se analizó la metodología de enseñanza utilizada en las clases, que es un factor que el docente puede controlar. El docente debe elegir la metodología más efectiva basada en estudios preliminares que evidencien su desempeño positivo en pro de los aprendizajes significativos, y no sólo seguir las tendencias que otras personas siguen. Al cambiar la metodología en la enseñanza se le dará un giro al aprendizaje.

Por lo antes expuesto, se realizó un experimento que consistió en enseñar inglés durante un semestre, con un método que no se ha utilizado ampliamente en las aulas de clase universitaria: el Total Physical Response Storytelling o Método de Enseñanza de Competencias a través de Lecturas y Narración de Cuentos. Este método fue aplicado a tres grupos de primer año de turismo en la Universidad Autónoma de Chiriquí.

Asimismo, se aplicó una escala para medir la ansiedad en el aula de clase, dado que ésta es reconocida como un factor relevante en el éxito o fracaso en el aprendizaje de idiomas.

**Palabras clave:** metodología, enseñanza, aprendizaje, ansiedad, experimento.

### Abstract

The result of the English teaching efforts is not what is expected. The final objective of any teaching program in this language must be the mastery of basic structures of communication to perform

efficiently in a world that requires graduates of universities with greater proficiency in the English language. If students do not master communication in the second language in an acceptable manner by the end of the course, then, something is failing from the beginning. That is why it is important to reinforce knowledge from the first years of instruction.

There are multiple factors that may be influencing this result. But this research will deal with the teaching methodology used in the classes, which is a factor that the teacher can control. The teacher must choose the most effective methodology based on preliminary studies that show positive performance in favor of significant learning, and not just follow the trends that other people follow. By changing the methodology in teaching we will improve learning.

Therefore, an experiment was carried out that consisted of teaching English with a method that has not been widely used in university classrooms: the TPRS or Teaching Proficiency through Reading and Storytelling. This method was applied to three groups of the career of Tourism first year at the Universidad Autónoma de Chiriquí.

Likewise, a scale was applied to measure anxiety in the classroom, given that this is recognized as a relevant factor in the success or failure of language learning.

**Keywords:** methodology, teaching, learning, anxiety, experiment.

### Introducción

La educación para adultos o andragogía dicta ciertos parámetros diferentes de la educación a niños y jóvenes. En los cursos de lenguas, los adultos son generalmente, impulsados por motivos endógenos, para conseguir un empleo, por ejemplo, o como exigencia para continuar una carrera universitaria.

No obstante, el estrés y nerviosismo, es decir la ansiedad, se apoderan de muchos estudiantes adultos a la hora de participar en cursos de idiomas, lo que los conduce a una frustración o desánimo y muchos estudiantes renuncian a sus deseos de aprender; mientras que otros se mantienen, pero no desarrollan competencias básicas en la comunicación.

El estudio de estas variables que interfieren en el proceso de enseñanza y aprendizaje, ayudará a entender muchas situaciones que ocurren en las aulas de idiomas. No obstante, aún más importante es encontrar cómo solucionar esta situación.

Una buena práctica es analizar la influencia que tienen los métodos de enseñanza sobre esas variables; ya que al analizar los resultados se puede obtener una visual más objetiva sobre cómo ayudar a nuestros discentes.

En este trabajo se analizarán los efectos de las metodologías más comunes en la enseñanza del idioma inglés, pues, no existe ningún estudio empírico en Panamá sobre los efectos de estas metodologías en el aprendizaje del idioma inglés, o en la ansiedad en estudiantes adultos universitarios.

### Antecedentes

EITPRS, se usa en diversos lugares, para dictar cursos de coreano (TPRS Korea, 2014), Alemán (Linguedo, 2014), Inglés (Universal de Idiomas, 2011) (Alonso, 2012) Francés (Alike, 2013) y muchos otros.

Por otro lado, existe una pluralidad de estudios que demuestran la eficacia del TPRS para el aprendizaje de lenguas foráneas a través de todo el mundo. Uno de ellos fue realizada por Francisco

Usero (2014) denominado “Beneficios del uso de Storytelling en el aprendizaje de la lengua inglesa a través de una metodología basada en

el concepto de Total Physical Response (TPR)” teniendo como objetivo específico “comprobar que la metodología puede servir de estrategia comunicativa que permite una comunicación lo más real posible dentro del aula”. Se destacó que la flexibilidad y adaptabilidad, es decir, las actividades propuestas se pueden adaptar a la edad y al desarrollo cognitivo real del alumnado, por lo que es beneficioso, debido a que propone distintos tipos de actividades grupales, en pareja, individuales y de diferentes tipos como la dramatización con el baile y el canto.

Otros estudios se vienen dando desde hace muchos años y son realizadas por expertos en las áreas de enseñanza en el inglés y en lingüística.



Fig. 2. Dr. Melkisedek Cedeño impartiendo métodos para el aprendizaje del idioma inglés.

A continuación, se observa en la tabla 1, un resumen de algunas investigaciones realizadas en los últimos años con respecto a la efectividad del método TPRS.

Tabla 1. Resumen de los resultados de investigaciones sobre el TPRS.

Investigadores acerca del TPRS (estudios comparativos)	TPRS supera a otro método de enseñanza	TPRS iguala a otro método de enseñanza	Otro método de enseñanza supera TPRS	Resultados Positivos con el TPRS (sin grupo de comparación)
Garczynski (2003)	✓	✓		
Braunstein (2006)				✓
Perna (2007)	✓	✓	✓	
Beyer (2008)				✓
Bustamante (2009)	✓			✓
Jennings (2009)	✓	✓	✓	
Spangler (2009)	✓	✓		
Varguez (2009)	✓	✓		
Watson (2009)	✓			
Castro (2010)	✓	✓		
Nijhuis & Vermaning (2010)	✓			
Beal (2011)	✓	✓	✓	
Foster (2011)	✓	✓	✓	
Oliver (2012)	✓			
Dziedzic (2012)	✓	✓		
De Vlaming (2013)	✓			

Fuente: Linchtman(2013) y Blaine (2012)

## LOS METODOS TPRS Y CLT

Existen dos métodos comúnmente utilizados por los docentes de enseñanza de idiomas alrededor del mundo durante la última década, el Communicative Language Teaching (CLT) o el método de Enseñanza de Lenguaje Comunicativo, y el Teaching Proficiency through Reading and Storytelling (TPRS) o método de Enseñanza de Competencias a través de la Lectura y Cuentos, por considerarlos innovadores y con enfoques hacia la comunicación y al contenido comprensible (Spangler, 2009).

Sin embargo, durante la formación docente del Licenciado en Inglés se les entrena para usar el método CLT el cual es muy común en las Universidades, tanto públicas como privadas del territorio nacional. Siendo el TPRS un método que nace alrededor de los años 70, como una respuesta a las decepciones por los resultados obtenidos con el método Audiolingual.

El enfoque comunicativo, también conocido como enseñanza comunicativa de la lengua (*Communicative Language Teaching*), como enfoque nocional-funcional (*Notional-functional*

*Approach*) o como enfoque funcional (*Functional Approach*); pretende capacitar al estudiante para una comunicación real, no solo oral, sino, también, escrita; haciendo uso de materiales auténticos y a través de actividades que procuren emular con fidelidad la realidad fuera del aula. (Centro Virtual Cervantes, 2014) Es un enfoque que intenta incluir todos los demás métodos (David, 2011), lo cual implica mucha confusión, pues, al tratar de abarcar mucho se pierde la dirección. Este método también afirma que, la comunicación real es la única manera de aprender un idioma, es decir, que las actividades de la clase que no se basan en la comunicación auténtica se consideraron inútiles y anticuadas; lo cual implica mantener a un mínimo y a toda costa la interferencia docente; ya que ocupa el tiempo que los estudiantes podrían estar utilizando para comunicarse uno con el otro (David, 2011).

Ambos métodos CLT y TPRS enfatizan la importancia de que lo que el estudiante escuche o lea, sea comprensible (*comprehensible input*). Lee y Van Patten (2003), defensores del CLT, indican que el aprendiz o sea el estudiante, debe ser capaz de entender en su mayoría lo que se le dice y lo que lee para que se propicie la adquisición de la lengua.

Por otro lado, el método TPRS es un método poco conocido y poco aplicado en las aulas de clase universitarias. Este método surgió en 1990, tomando como base las teorías de Stephen Krashen y el Enfoque Natural (cita). Ray Blaine, fundador del TPRS utilizó por muchos años el método Total Physical Response (TPR) o método de Respuesta Física Total de James Asher, el cual se basaba más que nada en el uso de comandos. No obstante Blaine, se percató de que el método llegaba hasta un punto en que los estudiantes no evolucionaban, y adicionó las historias y otras técnicas a las clases. Al principio se llamó “método de Respuesta Física Total y Cuenta Cuentos”, pero poco a poco

este método fue evolucionando y mejorando su efectividad, fue, entonces, hasta el 2004 que se le llamo “Enseñanza de Competencias a través de la Lectura y Cuentos” cita.

Blaine Ray (2009), fundador del TPRS, explica que si una persona entiende los mensajes en el lenguaje en estudio, ella no podrá evitar la adquisición del lenguaje. Sin embargo, cada método tiene sus propias estrategias y técnicas para lograr esta meta. Otros métodos anteriores a estos dos, se enfocaba en entender las estructuras gramaticales y no en el mensaje.

A diferencia del CLT, el TPRS tiene unos pasos a seguir muy sencillos:

- Se introduce el vocabulario y estructuras complejas antes de empezar el tema.
- Se presenta una historia que sea jocosa, fuera de los estándares y que incluya aspectos de la vida y de los intereses de los estudiantes. Esta historia es narrada por el docente pero actuada por los estudiantes.
- El profesor usa una técnica de preguntar llamado “circling” (circulando). Donde se evalúa constantemente la comprensión haciendo preguntas sobre las historias mientras éstas se cuentan. Las preguntas siempre incluyen, preguntas de sí o no, preguntas de selección, y preguntas de información.
- Se lee una lectura parecida a la historia presentada y actuada en la clase y se traduce al idioma nativo de los estudiantes.
- Finalmente, se da la oportunidad a los estudiantes de crear y actuar su propia historia, poniendo en práctica lo aprendido.

Es preciso, entonces, reconocer las bondades que puede dar el método TPRS y así concretar su uso y aplicación en los diferentes planes de estudio de la Universidad, donde la asignatura de

inglés se considera como obligatoria, especialmente, en la carrera de Turismo.

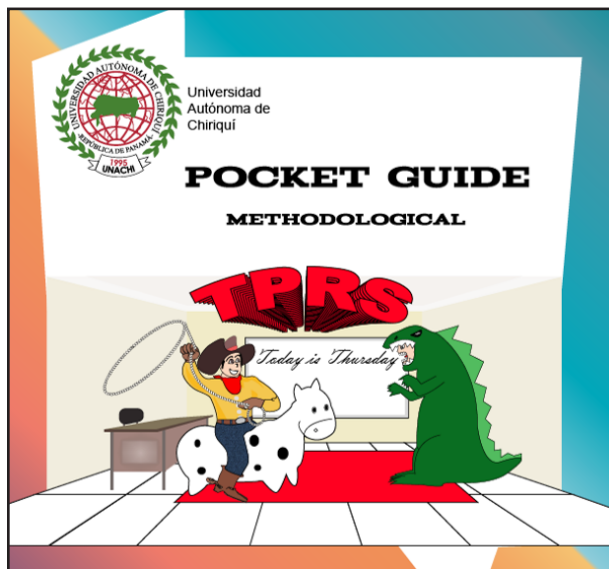


Fig. 2. Método TPRS, Pocket Guide para la enseñanza del idioma inglés, UNACHI.

La Escuela de Inglés está en su proceso de autoevaluación como parte de los procedimientos de acreditación que dirige CONEAUPA acia la Universidad Autónoma de Chiriquí, para ubicar a la institución dentro de los estándares de calidad educativa que tanto es requerido a nivel internacional. Por lo tanto, afrontar dentro del factor curricular las debilidades y fortalezas de la metodología de enseñanza de los docentes de la Escuela de Inglés es un aspecto que debe favorecer el mejoramiento continuo para la adquisición de nuevas métodos de enseñanza como el TPRS.

## LA ANSIEDAD EN EL APRENDIZAJE DE LENGUAS EXTRANJERAS

La ansiedad es un sentimiento de preocupación, nerviosismo o inquietud acerca de algo con un resultado incierto. Desde el punto de vista, de la rama de la Psiquiatría la ansiedad es considerada como un trastorno nervioso marcado por la inquietud excesiva, aprehensión, comportamiento compulsivo o ataques de pánico (Oxford university

press, 2015).

Durante 30 años de investigación del proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras, los investigadores han concluido que la ansiedad en los estudiantes de lenguajes foráneos es un elemento que incide en el performance de los pupilos. (Horwitz, Horwitz, & Cope, 1986). De acuerdo con Stephen Krashen (2009) los factores psicológicos afectan mucho el aprendizaje como bien lo expuso en su hipótesis del filtro afectivo.

En la clase de lenguas, cuando un estudiante se enfrenta con la situación de expresarse enfrente de coetáneos, puede sentir temor de equivocarse y ser juzgado como inferior. En charlas, por ejemplo, es muy común que los estudiantes prefieran una calificación baja a enfrentarse a una audiencia hablando en otro lenguaje, aunque la audiencia la formen sus propios amigos.

Dado que no hay ningún estudio empírico que explique si, el TPRS puede reducir los niveles de ansiedad en los estudiantes de lenguajes foráneos, los expertos no pueden llegar a un acuerdo en este sentido.

## EL EXPERIMENTO

Siendo un estudio cuasiexperimental, la selección de la muestra no fue aleatoria sino que se trabajó con los grupos ya formados por la UNACHI. Se utilizaron 3 grupos de primer año de Licenciatura en Turismo, con un docente de inglés por grupo. Dos docentes fueron entrenados previamente para enseñar utilizando el TPRS. Ellos trabajaron con sus grupos todo un semestre regular, utilizando una lista de temas básicos en la enseñanza del inglés. El otro docente continuo impartiendo sus clases con el metodo CLT y utilizando la misma lista de temas basicos. Todos trabajaron con grupos de primer año de Licenciatura en Turismo.

A estos estudiantes se les aplicaron 4 instrumentos:

1. Un Pre test al principio del experimento, para determinar el nivel de conocimiento del idioma inglés con el que ingresaban a la universidad.
2. La escala de ansiedad de Horwitz , traducida y adaptada al lenguaje español panameño; para comparar el nivel de ansiedad de los estudiantes a quienes se le aplicó el método TPRS con respecto al nivel de ansiedad de los estudiantes a quienes no se le aplicó.
3. Un Post test, para evaluar el nivel de adquisición de aprendizaje del idioma inglés, por parte de los estudiantes luego de terminar el experimento.
4. Una encuesta, para evidenciar que los docentes habían utilizado el método TPRS apropiadamente.

La muestra de los docentes fue no probabilística por conveniencia, pues el investigador ya tenía plenamente identificados a los sujetos y eran de fácil acceso. Se escogieron 10 docentes de la escuela de inglés, de la Facultad de Humanidades de la Universidad Autónoma de Chiriquí campus central. Estos docentes fueron entrevistados para establecer el nivel de conocimiento que tenían del método TPRS.

### Resultados y discusión

Después de la colaboración de profesionales en la estadística, en la investigación, y en psicología, de acuerdo con cada instrumento, se hicieron los siguientes hallazgos:

1. Los estudiantes ingresan a la universidad con un nivel muy bajo de conocimiento del idioma inglés.
2. Los docentes de inglés conocen muy poco del método TPRS y el método más usado es el método CLT.

3. El nivel de ansiedad de los estudiantes a quienes se le aplicó el método TPRS fue menor al nivel de ansiedad de los estudiantes a quienes no se les aplicó.

4. Los estudiantes utilizando el método TPRS adquirieron mayor aprendizaje que los estudiantes a quienes no se les aplicó el método.

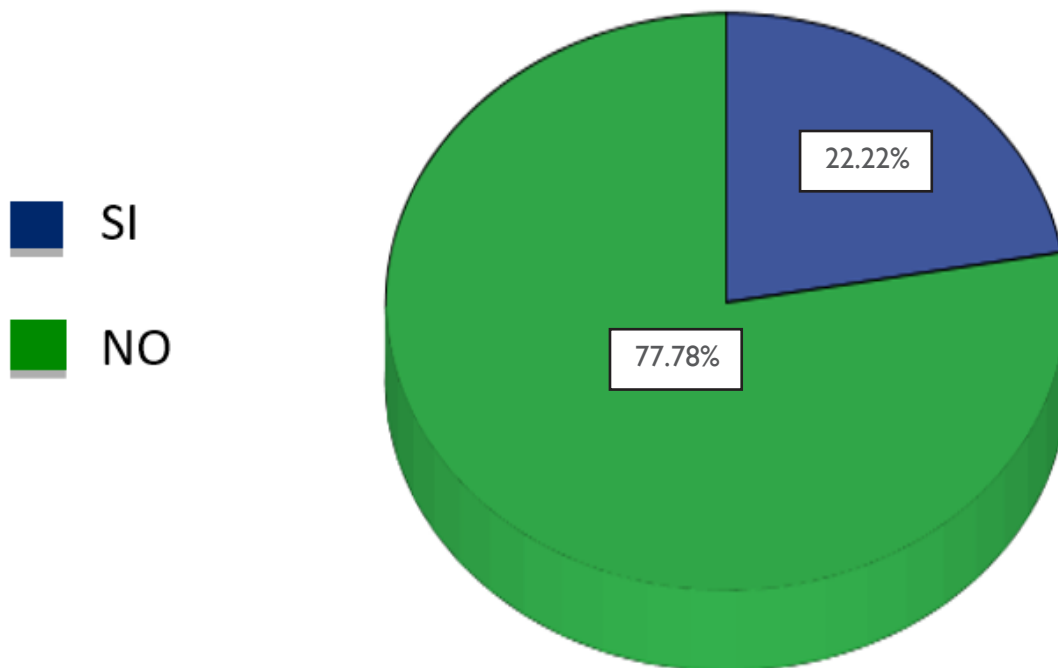
### Conclusiones

Los métodos de enseñanza se han convertido en una herramienta fundamental en el aprendizaje de idiomas. Aplicarlos de forma correcta y poder concretar en qué forma se aprende mejor es básico para que los alumnos asimilen el conocimiento requerido. Al comprobar que el estudiante reacciona mejor a la aplicación de un método en particular, el docente podrá sentirse confiado de que está aprovechando al máximo el tiempo con los estudiantes, En el primer año de todas las carreras, el objetivo final debe ser el dominio de estructuras básicas para la comunicación que le sirvan de base para los siguientes niveles de conocimientos y dominio del idioma inglés.

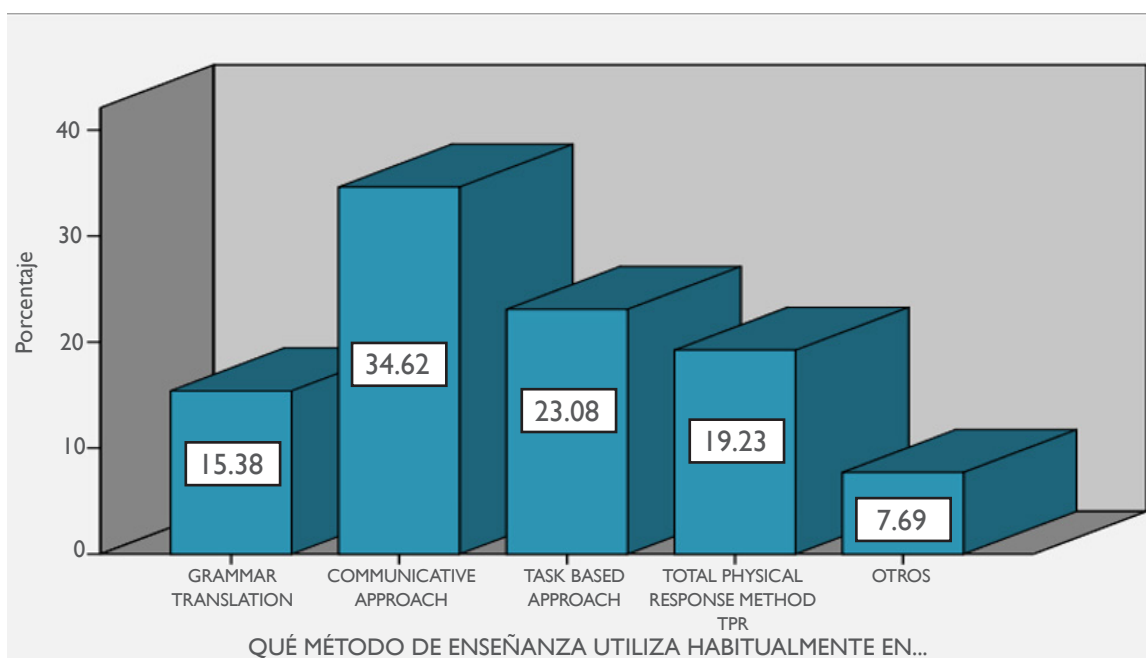
La aplicación de esta modalidad de enseñanza tuvo un impacto positivo en los estudiantes, para el desarrollo de capacidades en el uso del lenguaje foráneo. Luego de las primeras semanas de aplicación del método, los estudiantes se mostraron muy participativos e interesados en conocer más de esta metodología. Por lo tanto, este método es una alternativa para solucionar el problema del aprendizaje del idioma inglés en nuestra universidad.

# GRÁFICAS

1. Los docentes manifestaron en un 77.78% no conocer el método TPRS



2. La mayoría dijo utilizar el método CLT y la minoría dijo utilizar el TPRS





## Referencias

Alike, L. (2013). Linked in. Obtenido de <https://www.linkedin.com/groups/TPRS-Enseigner-fran%C3%A7ais-histoires-1128717.S.240014599>

Alonso, A. (2012). El método de la respuesta física (TPR) como recurso didáctico para el aprendizaje del inglés en educación infantil. . Obtenido de <http://www.rieoei.org/deloslectores/5250Canga.pdf>

Blaine, R. (2009). Fluency through tpr storytelling:achieving Real Language School Fifth Ed. Command Performance Language Institute.

Blaine, R. (8 de noviembre de 2012). tables on tprs research. Obtenido de <http://es.slideshare.net/Blaineray/tables-on-tprs-research>

Centro Virtual Cervantes. (2014). Recuperado el 15 de febrero de 2014, de Instituto Cervantes: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm)

David, B. (25 de abril de 2011). Teacher talk- why i am not a fan of the communicative approach. Recuperado el 3 de febrero de 2014, de <http://azargrammar.com/teacherTalk/blog/2011/04/why-i-am-not-a-fan-of-the-communicative-approach/>

Horwitz, E. K., Horwitz, M. B., & Cope, J. (1986). Foreign language classroom anxiety. *The Modern Language Journal*, 125-132.

Krashen, S. D. (2009). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. California: Pergamon Press Inc.

Lichtman, K. (21 de Julio de 2013). NTPRS. Obtenido de <http://forlangs.niu.edu/~klichtman/LichtmanKrashenNTPRS2013p1.pdf>

Linguado. (2014). Our method. Obtenido de <http://linguedo.com/method/>

La Lectura y la Narración de Cuentos "TPR Storytelling", ...

Oxford university press. (2015). Oxford dictionary: Language matters. Obtenido de <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/anxiety>

Spangler, D. (2009). Effects of two foreign language methodologies, communicative language teaching (clt) and teaching proficiency through reading and storytelling (tprs), on beginning-level students' achievement, fluency, and anxiety. (tesis doctoral). Walden University, USA.

TPRS Korea. (2014). TPRS korea. Obtenido de <https://sites.google.com/a/tprs.co.kr/tprs-korea/korean-home>

Universal de Idiomas. (2011). Recuperado el 23 de Julio de 2013, de TPRS o contar cuentos en la enseñanza del ingles u otros idiomas: [http://www.ingles.co.cr/noticias/contar\\_cuentos\\_en\\_la\\_ensenanza\\_del\\_ingles\\_y\\_otro\\_idiomas.html](http://www.ingles.co.cr/noticias/contar_cuentos_en_la_ensenanza_del_ingles_y_otro_idiomas.html)

Usero, F. (2014). Storytelling en la metodología tpr:beneficios del uso de storytelling en el aprendizaje de la lengua inglesa a traves de una metodología basada en el concepto de total physical response (tpr). (tesis). Universidad Internacional de la Rioja, España.

VanPatten, B. (2003). *From input to output: a teacher's guide to second language acquisition*. New York: McGraw-Hill.